

grb/emblem

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ SVJEŽIH I/ILI RASHLAĐENIH KRZNA I KOŽA GOVEDA U UKRAJINU/
МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ СВІЖИХ ТА/АБО ОХОЛОДЖЕНИХ ШКИР
ТА ШКУР ВРХ ІЗ ХОРВАТІЯ / INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH AND/OR CHILLED HIDES AND
SKINS OF BOVINE ANIMALS IMPORTED INTO UKRAINE FROM CROATIA

Hrvatska/Horvatija/Croatia

Dio I: Detalji o otpremljenoj pošiljci / Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Відправник / Consignor		I.2. Referentni broj certifikata / Номер сертифіката / Certificate reference number		I.2.a.
	Naziv / Назва / Name		I.3. Centralno nadležno tijelo / Центральний компетентний орган / Central Competent Authority		
	Adresa / Адреса / Address		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Місцевий компетентний орган / Local Competent Authority		
	Tel. br. / Номер телефону / Tel. No.		I.5. Primatelj / Одержувач / Consignee		
	I.5. Primatelj / Одержувач / Consignee		I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u Ukrajini / Особа, відповідальна за вантаж в Україні / Person responsible for the load in Ukraine		
	Naziv / Назва / Name		Ime / Назва / Name		
	Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address		
	Poštanski broj / Поштовий індекс / Postal code		Poštanski broj / Поштовий індекс / Postal code		
	Tel. br. / Номер телефону / Tel. No.		Tel. / Телефон / Tel.		
	I.7. Država podrijetla / Країна походження / Country of origin		ISO kod / Код ISO / ISO code	I.8. Regija podrijetla / Регіон походження / Region of origin	Kod / Код / Code
I.11. Mjesto podrijetla / Місце походження / Place of origin		I.12. Mjesto odredišta / Місце призначення / Place of destination		I.10.	
Naziv / Назва / Name		Naziv / Назва / Name		Carinsko skladište / Митний склад / Custom warehouse <input type="checkbox"/>	
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address		Odobreni broj / Номер ухвалення / Approval number	
I.13. Mjesto utovara / Місце вивантаження / Place of loading		I.14. Datum otpreme / Дата відправлення / Date of departure			
I.15. Prijevozno sredstvo / Трлясьюрт / Means of transport		I.16. Ulazna GVP u Ukrajini / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry VIP in Ukraine			
Avion / Літак / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Brod / Судно / Ship <input type="checkbox"/>			
Željeznički vagon / Залізничні вагони / Railway wagon <input type="checkbox"/>		I.17.			
Cestovno vozilo / Дорожній екіпаж / Road vehicle <input type="checkbox"/>					
Drugo / Інший / Other <input type="checkbox"/>					
Identifikacija / Ідентифікація / Identification:					
Referentni dokument / Документальні посилання / Documentation references:					
I.18. Opis pošiljke / Опис товару / Description of commodity		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Код товару (код HS) / Commodity code (HS code)			
				I.20. Količina / Кількість / Quantity	
I.21. Temperatura proizvoda / Температурний режим продукту / Temperature of product		I.22. Broj paketa / Кількість упаковок / Number of packages			
Sobna / Кімнатної / Ambient <input type="checkbox"/>		Rashlađeno / Охолоджений / Chilled <input type="checkbox"/>			
I.23. Broj plombe/kontejnera / Ідентифікація контейнера / номер нломбн / Seal/Container No		I.24.			
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Товари придатні для / Commodities certified as:					
Ishranu životinja / Годування тварин / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>		Tehničku uporabu / Технічне (промислове) використання / Technical use <input type="checkbox"/>			
I.26. Identifikacija pošiljke / Ідентифікація продукту / Identification of the commodities					
Odobreni broj(evi) objekta / Номер схвалення виробника / Approval number of establishments					
Vrsta (znanstveni naziv) / Вид (наукова назва) / Species (scientific name)		Objekt za proizvodnju / Підприємство - виробник / Manufacturing plant		Neto masa / Вага / Net weight	



Svježe i/ili rashlađene kože goveda/ Свіжі та/або охолоджені шкіри та шури ВРХ

HRVATSKA / ХОРВАТІЯ / CROATIA

/ Fresh and/or chilled hides and skins

Dio II: Certificiranje / Частина II.: Сертифікація/ Part II: Certification	II. Podaci o zdravlju / Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Referentni broj sertifikata / Номер сертифіката / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1 Potvrda o zdravlju životinja / Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Animal health attestation</p> <p>Ja, niže potpisani veterinarski inspektor, ovime potvrđujem da kože namijenjene izvozu u Ukrajinu ispunjavaju sljedeće uvjete: / Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що шкіри та шури, які ввозяться в Україну із Хорватія відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that hides and skins, imported into Ukraine from Croatia meet the following requirements:</p> <p>II.1.1. dobivene su od životinja koje: / отримані із тварин, які: / have been obtained from animals that:</p> <p>(1) bilo/або/either [su zaklane i njihovi trupovi prikladni su za prehranu ljudi u skladu s ukrajinskim zakonodavstvom odnosno istovjetnim EU zakonodavstvom] / [були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, або еквівалентно нормам Європейського Союзу] / [were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent regulations of the European Union;]</p> <p>(2) ili/або/or [su zaklane u klaonici nakon ante-mortem pregleda koji je pokazao da su prikladne za klanje za prehranu ljudi u skladu s ukrajinskim zakonodavstvom odnosno istovjetnim EU zakonodavstvom] / [були забиті на бійні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, або еквівалентно нормам Європейського Союзу] / [were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent regulations of the European Union;]</p> <p>II.1.2. dobivene su od životinja koje potječu s područja Republike Hrvatske / Отримані від тварин вирощених на території Хорватії / have been obtained from animals that come from the territory of Croatia:</p> <p>a) gdje najmanje 12 mjeseci prije otpreme nije bilo zabilježenih slučajeva govede kuge / де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми ВРХ/ where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest;</p> <p>b) koje je službeno priznato od OIE-a kao slobodno od slinavke i šara bez cijepjenja / які є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящура без тктнтт / officially recognised by the OIE as free from foot-and- mouth disease without vaccination;</p> <p>c) s gospodarstava koja su slobodna od bedrenice posljednja 3 mjeseca / з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців / from holdings which are free from anthrax for last 3 months</p> <p>II.1.3 dobivene su od životinja koje: / отримані із тварин, які / have been obtained from animals, that:</p> <p>a) su držane na području države ili regije podrijetla najmanje 3 mjeseca prije klanja ili od rođenja (u slučaju životinja mlađih od 3 mjeseca) / утримувались на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забоєм або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців) / have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old);</p> <p>b) nisu pokazivale nikakve znakove bolesti slinavke i šara i govede kuge tijekom ante-mortem pregleda unutar 24 sata prije klanja / під час передзабійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоєм, не виявили жодних ознак ящура та чуми ВРХ/ did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter.</p> <p>II.1.4 su podvrgnute svim mjerama predostrožnosti kako bi se izbjegla kontaminacija ili infekcija patogenim uzročnicima bolesti prenosivim na ljude ili životinje / піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть пфедаватись людям або тваринам / have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals.</p> <p>III. Dodatne zdravstvene garancije obzirom na bolest kvrgave kože: / Додаткові гарантії щодо заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) / Additional health guaranties regarding lumpy skin disease:</p> <p>III.1. ako na dan izdavanja ovog međunarodnog veterinarskog sertifikata područje Hrvatske nije slobodno od bolesti kvrgave kože sukladno OIE, dopušten je uvoz na teritorij Ukrajinе za kože goveda koje ispunjavaju sljedeće dodatne uvjete: / Якщо на дату видачі цього міжнародного ветеринарного сертифіката територія Хорватія не є вільною від заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) відповідно до вимог МЕБ, до ввезення на територію України допускаються шкіри та шури ВРХ, що відповідають таким додатковим вимогам/If as of the date of issuance of this international veterinary certificate the territory of Croatia is not free from lumpy skin disease according to OIE, importation to the territory of Ukraine shall be allowed for hides and skins of bovine animals that meet the following additional requirements:</p> <p>a) krzno i koža potječu iz upravnih područja koja ne podliježu nikakvim veterinarsko-sanitarnim ograničenjima vezano za bolest kvrgave kože; / шкіри та шури походять із адміністративних зон, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) / the hides and skins originate from administrative zones which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease</p> <p>b) krzno i koža bili su tretirani: / шкіри та шури піддані таким видам обробки / the hides and skins have been treated:</p> <p>(1) bilo/ або/either suho soljeno ili vlažno soljeno najmanje 14 dana prije otpreme; / сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням; / dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch;</p> <p>ili/або/or ili usoljena u razdblju od najmanje sedam dana u morskoj soli s dodatkom 2% natrijevog karbonata; / або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/ or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;</p> <p>ili/або/or ili sušeni najmanje 42 dana na temperaturi od najmanje 20 ° C. / або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 ° C. / or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 ° C.</p> <p>ili/або/or ili podvrgnuti postupku čuvanja, osim štavljenja. / або процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення. / or subject to a preservation process other than tanning.</p>		

Opaske / Примітки / Notes

Dio I: / Частина I / Part I:

- Rubrika 1.11 i 1.12: Naziv, adresa i odobreni broj objekta, kojeg izdaje nadležno tijelo. / Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority.
- Rubrika 1.15: Navesti registracijske brojeve željezničkih vagona i kamiona, imena brodova, ako je poznato brojeve leta zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj i registracijske oznake, a gdje postoji i serijski broj pečata treba naznačiti u rubrici 1.23. / Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках - їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23.
- Rubrika 1.19: Koristiti odgovarajući HS kod Svjetske carinske organizacije./ Пункт 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/ Box 1.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations.
- Rubrika 1.25: Tehnička (industrijska) uporaba: svaka uporaba, osim u svrhu hranjenja životinja. / Пункт 1.25: / Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/ Box 1.25: Technical use: any use other than for animal consumption.

Dio II: / Частина II / Part II:

(¹) Nepotrebno precrtati. / Вибрати потрібне. / Keep as appropriate.

(²) Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od boje tiska. / Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Veterinarski inspektor / ovlaštenei veterinar kontrolnog tijela/

Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор / Official veterinarian:

Kvalifikacija i titula / Кваліфікація та посада / Qualification and title:

Ime (tiskanim slovima) / Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):

Potpis(²) / Підпис(²) / Signature(²):

Datum / Дата / Date:

Pečat(²) / Печатка(²) / Stamp(²):

Date: June 5, 2019



Assistant Minister, Chief Veterinary Officer

Jatjana Karačić
mr. sc. **Jatjana Karačić, DVM**

